確認問題
222

英作文 CHECK TEST

和文英訳の超絶テクニック30（日本語を英語にしやすく変換）

確認問題集

和文英訳の確認問題28問。英訳の選択・和文和訳・誤り探し・本格英訳で、日本語を英語の骨組みに組み直す力を試す。

元のチートシートへ

月　日　名前　／28問

表で解いて、裏で答え合わせ。まちがえた所は元のシートへ。

Ⅰ 日本語の英訳として最も適切なものを選べ

1 日本は人口が多い。

a Japan has many populations.
b Japan has a large population.　c Japan's population is many.
d There are a lot of population in Japan.

2 在宅で働く人が増えている。

a More and more people are working from home.
b People who work from home are increasing.
c The people working from home is increasing.
d Working from home people are increasing.

3 高い物が良い物とは限らない。

a Expensive things are not always good.
b Expensive things are not good at all.
c Good things are always expensive.
d Expensive things are never good.

4 病気になって初めて、健康の大切さがわかった。

a It was not until I got sick that I realized how important health is.
b It was until I got sick that I realized the importance of health.
c I did not realize how important health is after I got sick.
d I realized how important health is until I got sick.

5 納豆が好きになった。

a I have come to like natto.　b I came liking natto.
c I became to like natto.　d I have become liking natto.

6 この道を行けば駅に着く。

a This road will arrive you at the station.
b If you go this road, you reach to the station.
c This road will reach you the station.
d This road will take you to the station.

7 彼の英語の上達は速かった。

a His English was improved quickly.
b His English's improvement was fast.
c He improved quickly his English.
d His English improved quickly.

8 長旅の後で、彼は疲れているに違いない。

a He must have tired after the long trip.
b He must be tired after the long trip.
c He must being tired after the long trip.
d He must tired after the long trip.

Ⅱ 和文和訳・英訳の準備として最も適切なものを選べ

9 「少子化が進んでいる」を、英語にしやすい日本語に言い換えたものとして最も適切なのは？

a 子どもを育てる人が増えている　b 子どもの数が増え続けている
c 子どもが早く大人になっている　d 子どもの数が減っている

10 「まだ使える物を捨てるのはもったいない」の英訳として最も適切なのは？

a It is a pity that things are thrown away still.
b It is mottainai to throw away things.
c Things which can use still are wasteful.
d It is a waste to throw away things that can still be used.

11 「この本は今読んでいる」の英訳として最も適切なのは？

a This book is reading now.　b I read this book now.
c I am reading this book now.　d This book has reading now.

Ⅲ 下線部のうち、誤りを含むものを1つ選べ

12 I could(A) pass the entrance exam last year(B) because(C) I studied(D) hard every day.

a (A)　b (B)　c (C)　d (D)

13 Could you teach(A) me the way(B) to(C) the station? I have(D) never been here before.

a (A)　b (B)　c (C)　d (D)

14 I am interesting(A) in Japanese history, so(B) I want(C) to study it at(D) university.

a (A)　b (B)　c (C)　d (D)

15 The more(A) you read, more(B) words you will(C) learn(D).

a (A)　b (B)　c (C)　d (D)

16 Young people tend(A) to spending(B) a lot of time online(C) these days(D).

a (A)　b (B)　c (C)　d (D)

17 My father has(A) worked(B) for the same bank for(C) twenty years, and he is liking(D) his job.

a (A)　b (B)　c (C)　d (D)

Ⅳ 次の日本語を英語に直せ

18 駅前に新しくできた図書館で、私は毎日勉強している。

19 このアプリのおかげで、英単語を覚えるのがずっと楽になった。

20 外国語を短期間で身につけるのは難しい。

21 健康ほど大切なものはない。

22 そのレポートを仕上げるのに、私はまる2日かかった。

23 彼女は「さようなら」さえ言わずに部屋を出ていった。

24 最近はネットでほとんど何でも買える。

25 宿題はもう終わったので、テレビを見てもいい？

26 昨日、公園で犬を見かけた。その犬は飼い主を待っているようだった。

27 彼が時間どおりに来るとは思わない。

28 本屋で偶然旧友に会い、喫茶店で2時間も話し込んだ。

解答・解説 和文英訳の超絶テクニック30(日本語を英語にしやすく変換)

1 **b Japan has a large population.**
「AはBが～」はAを主語に have で。population は many でなく large・small で表す。populations と複数にすると「多くの集団」になる。→ シートの『B 主語と構文を組み替える』

2 **a More and more people are working from home.**
増えるのは「人」ではなく「人数」。More and more people ～ か The number of people who ～ is increasing で書く。People are increasing は日本語の直訳で典型的な減点。

3 **a Expensive things are not always good.**
「～とは限らない」は部分否定 not always。never・not ～ at all は全否定で「高い物は決して良くない」になり意味が変わる。Good things are always expensive. は主語と述語が逆。

4 **a It was not until I got sick that I realized how important health is.**
「～して初めて…」=It was not until ～ that …(～するまで…しなかった)。not を落とすと意味が通らない。how important health is は間接疑問の語順。

5 **a I have come to like natto.**
感情・認識の変化「～するようになる」は come to+原形。become は to 不定詞をとらない。技能の習得なら learn to(I learned to swim)。

6 **d This road will take you to the station.**
道を主語にして take 人 to 場所。arrive・reach は人を目的語にとれない。reach は他動詞なので reach to としない(go this road も不自然)。

7 **d His English improved quickly.**
「上達」という名詞は動詞 improve にほどく。ここは His English を主語にして自動詞 improve(上達する)を使うので受け身にしない。他動詞なら He improved his English quickly で、improved quickly his English の語順は不自然。

8 **b He must be tired after the long trip.**
現在の推量は must+原形で、形容詞なら must be。must have p.p. は過去の推量で、しかも tired は形容詞なので must have been tired になる。

9 **d 子どもの数が減っている**
少子化=子どもの数が減ること。子どもに説明する言葉にすれば The number of children is decreasing. と知っている英語で書ける。ほかは意味がずれている。

10 **d It is a waste to throw away things that can still be used.**
1語で訳せない語は意味を説明する。形式主語 It is a waste to ～ で長い主語を後ろへ。Things which can use still ～ は can use (受け身 can be used が必要)と still の位置が誤り。

11 **c I am reading this book now.**
「は」は話題を示すだけで主語とは限らない。読むのは「私」なので I を主語にする。今まさにしている動作なので現在進行形。

12 **a (A)**
過去の1回の具体的な成功に could は普通使わない。was able to か managed to にする。否定 couldn't なら1回の出来事にも使える。

13 **a (A)**
道順などの情報を伝えるのは tell。teach は知識・技能を教える時に使う。「教える」を一律に teach にしない。

14 **a (A)**
興味を感じる側(人)は interested。interesting は興味を起こさせる側(物・人)に使う。at university は「大学で」として正しい。

15 **b (B)**
The 比較級 ～, the 比較級 …。2つ目の the を落とすのが典型ミス。the more words you will learn とする。

16 **b (B)**
tend to+原形=～しがちだ。この to は不定詞なので to spend。online は副詞として「ネットで」と使える。

17 **d (D)**
like は状態動詞で、普通は進行形にしない。he likes his job とする。期間を言う「ずっと勤めている」は現在完了で正しい。

18 **I study every day at the new library in front of the station.**
採点ポイント:まず S V(I study)を書き、場所は後ろへ／習慣は現在形。別解:Every day I study at the library that has just opened in front of the station.

19 **This app has made it much easier for me to learn English words.**
採点ポイント:原因を主語に make it easier for 人 to ～／比較級の強調は much。別解:Thanks to this app, memorizing English words has become much easier for me.

20 **It is difficult to master a foreign language in a short time.**
採点ポイント:長い主語は形式主語 It is … to ～ で後ろに回す。「身につける」は master・learn。別解:Learning a foreign language in a short period of time is hard.

21 **Nothing is more important than health.**
採点ポイント:Nothing is 比較級 than ～ で最上級の意味。別解:Health is more important than anything else.／Health is the most important thing.

22 **It took me two whole days to finish the report.**
採点ポイント:It takes 人 時間 to ～ の語順(人は took の直後)／過去形。別解:I spent two full days finishing the report.

23 **She left the room without even saying goodbye.**
採点ポイント:「さえ」を even で訳し漏らさない／without+動名詞。left the room の room に前置詞は不要。別解:She went out of the room without even saying goodbye.

24 **These days we can buy almost anything online.**
採点ポイント:省略された主語(we・people)を補う／「ほとんど何でも」=almost anything(almost things は誤り)。別解:Nowadays, people can buy almost anything on the Internet.

25 **I have already finished my homework, so can I watch TV?**
採点ポイント:「もう～した」は現在完了 have already p.p.／許可は can I・may I。別解:Now that I have finished my homework, may I watch TV?

26 **Yesterday I saw a dog in the park. The dog seemed to be waiting for its owner.**
採点ポイント:初出は a dog、2回目は the dog／seem to be ～ ing／its(it's は誤り)。別解:～ It looked as if it was waiting for its owner.

27 **I do not think he will come on time.**
採点ポイント:否定は think 側に出す(I think he will not ～ より自然)／on time=時間どおりに。別解:I doubt that he will arrive on time.

28 **I happened to meet an old friend at a bookstore. We talked for as long as two hours at a café.**

採点ポイント：長い1文は2文に切る／偶然＝happen to／「2時間も」の「も」を as long as で表す。別解：I ran into an old friend at a bookstore, and we talked at a coffee shop for two whole hours.

もっと無料で学ぶなら

原田英語.com

究極の英単語帳（PDF印刷）・共テ単 キョウテタン・共通テスト満点チートシート・英文法大全・英作文超絶採点くん・時事英語ナビ…
受験に役立つ無料の英語アプリと、約2,800本の記事。

原田英語.com

ほかのチートシート
（全439本・無料）